

主編的話

王慧敏

祈禱是人與天主之間的交談，天主教要理將祈禱歸納為口禱、默想、心禱三種主要的表達形式。

口禱是以言詞將心意具體化，向上主發言，是一種適合大眾的基本祈禱方式；默想則是運用思維、情感、和想像去反思基督徒生活，也可藉助經文或書本，隨著章篇情節使自己身歷其境，融入其中，或將自身與書中人物對照，去體驗所讀的內容和意義，跟隨聖神的啟發，領悟天主的教導，激起內心的皈依；心禱（或默觀）按照聖女大德蘭的說法，正像朋友間的親密分享，是以耶穌為焦點的凝視，與心愛的主單獨相處。有一位法國亞爾斯（Ars）的農夫，對他的本堂神父聖維雅尼（St. John Vianney）描述他每天在聖體櫃前的禱告，「我望著祂，祂望著我。」這句話常被引用來描述默觀祈禱的情境，那是在無聲勝有聲中與天主的親密交流，在自我捨棄中讓耶穌的注視潔淨自己的靈魂。

祈禱是雙向的溝通，是對話，而非獨白。天主傾聽我們的心聲，我們也要摒除雜念，收斂心神，聆聽天主。祈禱不是一味索求，也不是企圖改變天主的心意，而是以全心委順的態度讓自己在基督內得著潛移默化。

沈藝甲在〈從傳統祈禱中成長〉主題文章裡，精彩地分享了不同的祈禱形式與意涵。徐卓越神父的〈耶穌，我信賴你〉是一篇很好的祈禱與反思，與周道的〈為親切款待的人祈禱〉相呼應，提醒我們時時去愛。王念祖的〈嵐陵鐘聲〉生動地刻劃出他在異國他鄉急切尋覓教堂時的心情，以及雖然不諳法語，卻在彌撒裡經歷到的溫馨感受，使得我們格外珍惜天主教會的普世性。王海瀛在〈水的啟示〉一文內分享了她的祈禱心得和在靈修上的領悟。嚴永晃的《時事與信仰》專欄素來為本刊增添特色，其〈教宗方濟各致力改革梵蒂岡銀行〉一文報導了新教宗推動改革的魄力，和把光明帶進黑暗角落的決心。韓德力神父一針見血地指出許多人在期待新教宗作出新決定，然而決定本身並不能帶來改變，新靈修和新方向還有待你我去身體力行。此外，其他多篇生活分享與見證佳文更豐富了這一期的內容。

祈禱是與主同在，不論我們以何種方式祈禱，最重要的是有一顆真誠的心。當我們把心交給天主時，口禱、默想，或心禱都能使我們與主更加靠近，蒙主喜悅。願我們在生活中都能常常依靠天主的恩寵，不斷祈禱。阿們！（於北卡）

為親切款待的人祈禱

◎德蕾莎姆姆 作

◎周道 譯

我的耶穌，
在山洞中出生，
旅館裡沒有禰和禰家人的床舖；
那些親切款待禰的人真是有福，
希望他們也為窮苦和僕僕風塵的人們多留一張床位。

求禰賜給他們勇氣與力量
接待所有的賓客，
記得
他們為賓客做的所有的事
也將為禰去做。

我的耶穌，
求禰祝福那些親切款待的人們。

讓聖神啟示他們，
使他們能興高采烈地被天國接受。
那些願意親切款待許多賓客

尤其款待貧中之貧的人們。
阿們。

反省：

「那些親切款待禰的人真是有福，」

親愛的耶穌基督，我的好兄長，沾了禰的光，上個週末，我跟禰一起受到了親切的款待。

臨到最後一刻，匆匆地把辦公室裡的工作告一段落，再請妻將我載到機場。原本差點兒趕不上的班機，因為機件故障，延遲了一個多鐘頭才起飛，這倒給了我一絲喘息的機會。這趟出門，主要是探望待在加州的父親，同時也趁地利之便，抽空參加基督服務團的北美大風營。



基督服務團的創始人是鄭爵銘神父，享年五十歲。他所度過的一生正好處於中國內憂外患的時代。熱愛天主及熱愛國家是他終身信守的心志，他以「興教建國」作為革新，動員，戰鬥，凱旋的目標。他在世時，號召海內外的青年，跟隨基督，改造世界。他鼓勵人們以「出類拔萃」的精神，充分地發揮個人的潛能，在生活與工作中更新自己。他要我們從修養道德的精神上總動員，先以徹底的覺悟攻打自己，跟內在心靈的私慾戰鬥，再吹走社會上的烏煙瘴氣、紅塵中的傷風敗俗，並且勇敢地跟顛倒是非、引人犯罪的魔鬼戰鬥，最後跟隨耶穌基督光榮凱旋地進入天國。

「大風」營是取自漢高祖劉邦所作的一闕大風歌，「大風起兮雲飛揚，威加海內兮歸故鄉，安得猛士兮守四方」而命名的。在1995年之前，朱蒙泉神父就跟我介紹了這個團體，後來張必剛神父去世前也曾鼓勵我參加。前兩年有機會赴會，卻因其他原因而打消計劃。這回，或許時間到了，當再次接到



受邀的電話時，我就毫不遲疑地答應下來。早在出發前，主辦人就以電子郵件把地點，時間，內容等等都一併寄到，甚至還邀我在前往營地前一起共進午餐，「施比受更有福」，所以，受到邀約的我真是有福，但我相信那些親切款待我和我心中耶穌基督的人一定更是有福。

「希望他們也為窮苦和僕僕風塵的人們多留一張床鋪。」

上了飛機，找到機會翻閱了教宗若望廿三世家書，當閉上眼睛想像這位教宗在彌留之際對編著者羅理斯·方濟各·嘉甫維拉（Lois Fancesco Capovilla）說的一句話：「我去世後，你會到沙度岡去探望我的家人嗎？他們是簡樸、卑微，而又良善、忠信的朋友…，我感謝你想到他們和照顧那年老的…」這句話讓我的內心激動不已，這

是教宗若望廿三世臨終前真誠的希望，也是他對家人愛心真誠流露的憑証。閣上書本，默想中，感覺上他是那麼的平易，如此的接近。

飛機在平穩中到達了目的地，下機後立刻租了一輛車子，毫不考慮地就開往母親2004年安眠的地方。山上風涼，佇足在媽媽的墓前，輕輕的對她說：「媽媽，我來看您了！」應和著山風，我細細的沉思默禱著，祈禱完畢，再撥打電話給爸爸，然後就開車上了路。不多久，就到了爸爸的住所。才進家門，滿桌的菜肴已在桌上等著我了，我將行李放進客房，一進房間，新整乾淨的床鋪被單早搶著闖入了我的眼睛。是啊，僕僕風塵地飛到加州，來到我塵世父親的居所，我絕不擔心他那兒會不會留著一張床鋪供我使用。同樣的，耶穌回到天上的父家，那裏有很多居所，祂也一定會幫我們準備地方，等時候到了，我們回家。

德蕾莎姆姆在這首詩裏，回顧著兩千年前善心的人，迎接招待了聖家，她也期待兩千年後的今天，

有人以同樣的善心，也能為窮苦和僕僕風塵的人們多留一張床鋪，使他們得到溫馨的款待。這次大風營將在聖文生修道院舉行，我更相信為我這麼一個靈性貧乏的人，基督服務團絕對會擺設一張溫暖的床鋪等著我的到來。

「求禱賜給他們勇氣與力量，接待所有的賓客，」

這次北美大風營，有從本地來的、有從北加州來的、也有從聖地牙哥來的、芝加哥來的、紐澤西來的，更有從臺灣來的，所有的賓客齊聚在一堂。的確，想要好好接待從四面八方來的賓客，主辦單位還真需要天主恩賜的勇氣與力量。但是當我坐在那裏細聽他們的分享，知道了基督服務團各地方的義務工



作，包括了老人服務、清寒移民子弟的青少年夏令營、臺灣與大陸弱勢（智障）團體的照顧、兩岸偏遠地區清寒助學金的發放、各地夫婦週末營的舉辦、環保及垃圾分類的推行，一切的一切，每一個成員都裝備著來自於天主的勇氣與力量，不斷地接待著出現在他們生命週遭的賓客。我發覺他們都是天主所愛的基督徒，都是天主所愛並且蒙受特別召選的基督徒，而這個團體也是一個蒙召的基督徒團體，為改造社會，興教建國，並為福音作証。基督服務團成為一個服務共濟，走進麵粉當中的酵母團體。

「他們為賓客做的所有的事，也將為禱去做。」

「他們為賓客做的所有的事，也將為禱去做」這句話是什麼意思呢？經過一個週末的退省，我的理解，它應該是以耶穌為中心的服務。唯有以耶穌為中心的認知與覺悟，才会有開始行動的可能。要是不能夠以耶穌為中心的服務作為覺悟的開始，就不能夠行動，更不

應該行動。德蕾莎姆姆明白那些出於善心款待賓客的人，他們也將為耶穌基督去做，正是因為他們的款待是出於善心、出於愛、出於以耶穌基督為中心的服務，所以他們的行動是一致的、利他的、蒙受祝福的。我相信基督服務團強調盡心盡力、追求卓越，及出類拔萃的行動，一定也是以耶穌基督為中心的服務。鄭爵銘神父教導大家，用理智引導意志，充分發揮內在的潛能，並以此為動力，達到改造社會，興教建國的理想。

「讓聖神啟示他們，使他們能興高采烈地被天國接受—那些願意親切款待許多賓客，尤其款待貧中之貧的人們。」

三天兩夜的大風營既緊湊又有意義。看到這群人經常不經意地流露出來有形無形的行為，那一份以耶穌為中心，快樂的執行並且執行得完美的服務生活，我知道他們多數的生活已經與耶穌基督的生活親密和緊密的結合在一起了。從他們的身上，促使我再次嚴肅的沉思，

人之所以存在的目的為何？幾經思考，我想應該就是全心全意地用愛心與服務「愈顯主榮」吧。

從行動中默觀，意識到從大處著眼、小處著手的服務方式，正是基督服務團工作的精華。他們的工作沒有轟轟烈烈的浩蕩，可是每一件卻都有先知的視野與前瞻。他們帶動了臺灣垃圾的分類；他們在大陸的大西北以助學金的方式（領到助學金的清寒學生需要認養一棵樹木）展開了千鄉萬材的計劃；他們身體力行，正如瑪竇第廿五章所說一般，「凡你們對我這些最小兄弟中的一個所做的，就是對我做的。」他們所做的工作正是最基本的，也是最有影響力的，就像德蕾莎姆姆所做的一樣，自始至終親切地款待了貧中之貧的人們。真希望他們個個都能興高采烈地被天國接受，願天主永受讚美。阿們。

（德州 達拉斯）

水的啟示

◎王海瀛

四部福音中，讀《若望福音》帶給我最多的感動。在這部福音中，作者喜歡用日常生活中常見的東西來幫助我們瞭解耶穌的話。「水」是其中之一。在我自己的祈禱經驗中，與水相關的啟示也很多。

在我開始練習每天用聖經祈禱時，有一晚做了個夢。夢中有一個水道，水色碧綠，兩邊是高牆；在牆上距離水面大約兩人高的位置，突出一條細長的勉強落腳之地，但不能算是走道，因為太窄了。我就貼壁靠牆站在這突出的地方，面對

著碧綠的水，進退兩難。醒來後，夢中的情景仍是非常清晰，但我完全不了解這夢有什麼意義。

之後我和指導神師提起這個夢，她問我當時的感覺如何，我說沒什麼感覺，於是她引導我，再次回想夢中的情境，我這時才感受到害怕，而且是很大的恐懼。同時我也知道這害怕並不是來自懼高或怕水，而是一種我不知道原因的怕。

她告訴我，水通常代表天主的恩寵。原來我面對這恩寵，十分害怕，站在高處是要保持距離，不敢

進入水中——這好像不合理，但卻是人性的正常反應。因為不知道天主的恩寵會是什麼，所以本能地對那個未知感覺害怕；又因為還未瞭解天主的愛是無條件的，所以也怕這恩寵是有代價的，擔心在得到恩寵後，需要為天主工作，擔起一些責任。

兩千多年前，耶穌的門徒們也經歷過同樣的害怕。以《路加福音》為例，第一章中，當天使顯現給匝加利亞要給他「天賜麟兒」的好消息時，他「驚惶失措，害怕起來」；第五章中，耶穌對西滿說：「划到深處去，撒你們的網捕魚吧！」他們照辦後，網了許多魚，「西滿和同他一起的人，因了他們所捕的魚，都驚駭起來」；在第八章中，耶穌和門徒一起在船上時，湖面忽然起了狂風，當耶穌平息風浪後，門徒們「又害怕又驚奇」；第九章中，耶穌帶著他最得力的三位門徒上山。耶穌顯了聖容，後來有一片雲彩遮蔽了他們，「門徒就害怕起來」；第二十四章中，耶穌復活後顯現給門徒，「站在他們中

間，向他們說『願你們平安！』眾人害怕起來，想是見了鬼神」。這麼多的害怕，卻偏偏都發生在有特別恩寵的時候，真是耐人尋味。我們想要恩寵又怕得到，實在矛盾，其實我們的軟弱無知是與生俱來的，所以需要聖神帶領。

最近在王念祖編著的《讀經講義》中，看到作者在「耶穌為何兩次對門徒說願你們平安？」的解釋中，也提到這個「人性的反應」。當耶穌第一次對門徒說願你們平安時，門徒們在疑惑恐懼中，並沒有平安；等到確認耶穌的身分，放下心來，才能真正享受到耶穌所給的平安。（第三輯，117頁）

當我們心中害怕時，本能的反應就是做出防禦，不太可能把心門打開，更別說接受恩寵了。我瞭解了自己的害怕後，反而能把害怕放在一邊，在祈禱中把自己交給天主，試著不去猜測或擔心，只是靜下心來，接受祂要給的一切。我很喜歡疏效平團隊常用的句子——「天主給的，我都要；天主要的，我都給。」

幾年前在工作上，我常覺得被人誤解，為讓別人瞭解我，只好為自己辯護，有時注意到這樣的對話會有反效果，但也沒有更好的替代辦法。直到在一次祈禱默想中，聖神帶我領悟了因水而來的智慧。

聖神教我看三種情況：如果有人用刀砍下來，我用堅強的金屬板去抵擋，結果是什麼？火花四濺；退而求其次，如果我用厚實的木板去抵擋，結果是雖沒有火花，卻不免在木板上刻劃出刀痕；若我能像水一樣呢？完全不用抵擋，當刀砍下時，沒有火花，也留不下任何印記。砍過後，沒有傷害，水還是水，真是刀過水無痕！

這神奇的智慧，讓我眼界大開。我當時對這教導真是佩服又感恩。用金屬板去抵擋刀——是激烈的對話，不能幫助別人瞭解我，反而可能增加敵對情緒，不僅於事無補，還會火上加油；用木板去抵擋——是以保護自己為前提，雖不想攻擊對方，但還是免不了在心上留下烙印，受到傷害，對日後相處也沒有好處；把自

己變成水——是心中沒有惡念，不求別人瞭解，也不堅持己見，能聽到別人的意見，也能隨遇而安，所以才能刀過水無痕。

我喜歡看武俠小說。記得曾在一本武俠小說中看過「水是天下至柔，但無堅不摧」之類的話語。後來在老子的道德經中，找到他因水是「天下之至柔，馳騁天下之至堅」而悟出的「無為」之道。簡單地說，因為看到水是天底下最柔弱的物體，卻可以穿山透地，因此領悟最柔弱的東西裡面，積蓄著人們看不見的巨大力量，即使是最堅強的東西也無法抵抗。所以他認為最高明的教導是什麼都不說，最高明的處理問題方法是什麼都不做。我不敢說完全瞭解老子的「無為」之道，但學到在跟隨天主的路上，要小心不要走到恩寵的前面，有時候真的是不要做什麼，只需要耐心地等。滴水可以穿石，但是那漫長的等待是需要耐心和信心的。

但，怎樣做才能成為「水」呢？

在公司裡，大家都用電郵（email）交換訊息。有一次我收到一封電郵，對方因為對開會的午餐這種小事不滿而抱怨。因為信中有些部份與事實有出入，我回信解釋，不料他反而更生氣，回郵的口氣更過分了。我不想收這樣的電郵，又想確認自己的回郵沒問題，便找人事室主任談。那位小姐很有經驗，她告訴我，我的回信完全沒問題，非常合理，但這種解釋解決不了問題，而且我的解釋越合理，越顯示對方不對，反而會增加對方的怒氣（這是我從來沒想到的一點）。她告訴我，看到這種電郵只需回覆：「我能為你做什麼？」其它部份就不用提了。我聽後覺得很難做到，想了好幾天，終於明白了——這就是「水」。

想通了，是不是就學會了呢？當然不是，而且還常會重蹈覆轍。我提醒自己，要常常應用練習，把它變成習慣才行。最近收到一封電郵，是典型的打小報告，我喜歡團隊合作，這種行為讓我心裡很不舒服。我決定要好好地回信，早就忘

記要當「水」了。但因為每天工作都很忙，就想等週末吧。但週末時我身體不舒服，於是要再等待吉時。另一方面，我也向天主祈禱，「為什麼我心中還有氣呢？這氣堵在心裡很不舒服，要怎麼化解呢？」我知道天主一定有辦法幫我。

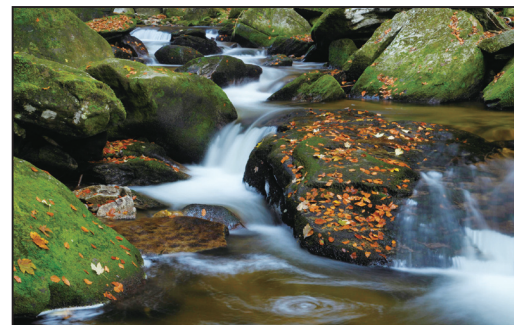
有一天，創世紀最後一章中的若瑟，突然到了我的腦中；他是雅各伯最愛的兒子，但幼時被嫉妒他的哥哥們出賣，吃過不少苦頭，後來在埃及做到一人之下，萬人之上。數年後在饑荒時若瑟有機會救了他的兄弟，照顧他們並全家與父親團圓；但在父親雅各伯死後，他的兄弟們認定若瑟當初救他們只為孝順父親，父親既走，若瑟一定會對他們報復，沒想到若瑟卻對他們說：「不要害怕！我豈能替代天主？你們原有意對我做的惡事，天主卻有意使之變成好事，造成了今日的結果，挽救了許多人的性命。」

重新體會若瑟的話，我心中的氣突然消失不見了。無論那人是

否心存惡意寫那封電郵，天主都會把它變成我生命中的好事。我豈能替代天主？天主讓我沒時間去寫回郵，現在又讓我明瞭祂的恩寵，已經是把壞事變成好事，我只有感恩了。同時我也深切瞭解，要變成水還真不容易！

《若望福音》第三章中，耶穌告訴尼苛德摩，人由水和聖神而生，「人除非由上而生，不能見到天主的國。」神學院教授說，聖經原文的字，可以有不同的解釋；尼苛德摩就聽成是「再出生」，實際上，在靈修的路上，這也可以說是人要一而再、再而三不斷地重生，才能進入天主的國。

在另一次祈禱中我問天主，在工作上該保持怎樣的態度。聖神帶領我看到水裝在一個細頸大肚的花瓶中。我領悟到天主要我隨遇而



安，就像水一樣，可以裝在不同形狀的容器中。對我來說，每次辦活動，與不同的人合作，都是把自己裝在不同形狀的容器中，是磨鍊，也是訓練，逐步把我的稜角去掉。聖保祿在格林多前書中提起為傳福音，放棄權利——「對猶太人，我就成為猶太人，為贏得猶太人」。同樣的，他也成為「在法律下的人」、「法律外的人」、「軟弱的人」，只為了贏得那些人。為傳福音，聖保祿表現出像水一樣極大的彈性，他是我們的好榜樣。（格前九，20-23）

《若望福音》第四章中，耶穌告訴撒瑪黎雅婦人，祂所給的是活水，將在我們內成為湧到永生的水泉。我們要不要喝這水呢？這麼多年過去，瞭解靈修是一步一步往前走，接近天主，重要的就是這個過程。當我們開放自己，讓聖神帶領，同時把自己交給主，全心依靠祂時，就能有清明的心，像水一樣，也就可以享受主在我的心內，我在主的愛內的圓滿喜樂了。（若十五，10）

（加州 洛杉磯縣 喜瑞都）

從傳統祈禱中成長

◎沈藝甲

電子書流行後，我們還需要印刷版的《事主良友》小冊子嗎？
現代平信徒如何用傳統祈禱經文作口禱、默想、心禱？
我們深信天主聖神會啟發我的祈禱嗎？（路十一9-13）

科技改變祈禱生活？

汪中璋主教六月來聖地雅歌開主教年會，剛好救了我們原本神父不能來的慌急，帶領了我們的中文主日彌撒。他最近去臺灣和中國大陸，主辦單位要求參加聚會的神父繳出手機，以免外界干擾，卻取走了許多神父做日課祈禱和準備彌撒的工具。

神職人員出門，本應像耶穌派遣十二門徒去傳福音一樣，什麼都不帶（瑪十5-13）。現在有了智慧手機和平板電腦，就不用帶厚重的紙本聖經、彌撒經書、天主教教理和日課經本，不是更方便、更符合耶穌的教導嗎？

其實我們用的早禱、晚禱和彌撒經文多半取自聖經，所用的iPhone、

紙張、羊皮卷不過是圖文載具而已。其上的文字內容和我們的心願，才是用來祈禱的，不是紙張或經書上鑲嵌的金銀珠寶。用iPad或電話上的資料祈禱，和用祈禱書一樣，反而多了選擇。可以把心愛的傳統中英文禱詞（如聖方濟的和平禱詞）下載或寫入電子工具。香港慈幼會梁神父把「iBreviarium我靈讚頌主」放在網上，提供了手機和平板電腦的app，將彌撒日課聖經、當日聖人、常用禱文和EWTN電視台等帶到眾人手邊¹，真是造福大眾。台灣方濟會林神父有系統的「救恩史」、每日福音釋義，以及聖經和天主教教理課程，都可以在手機和平板電腦上聽、讀。林神父也常常介紹當日聖人，讓我們效法他們的祈禱方式和信仰生活，每一位平信徒都可以學習應用。只要有Wi-Fi，到那裡都很方便²。

當我們祈禱時，先反省我很「想要」的是什麼？我「真正需要」的是什麼？「天主會樂意給」我什麼？求天主父或長兄耶穌面對面聆聽我，求聖神在我心靈中幫助我，邀請我心愛的已亡親人或聖母聖人和我一同求天主。就安安心心地祈禱吧！

口禱

誠於中，形於外！口禱把我們的所思所想簡單誠懇地說出來，請天主老爸聆聽。但我們也知道，我們真心渴望的祈求，天主早就知道了（瑪六8），還需要口禱訴說嗎？不祈禱是否表示不感恩、不讚美、不需要天主？耶穌鼓勵我們開口祈禱，還親自教了我們主禱文（瑪六9-13），讓我們用口禱祈求人類過去、現在、未來最迫切需要的一切。

耶穌受難前除了著名的山園祈

1. 請用手機或平板電腦在App Store打/寫入iBreviarium或我靈讚頌主，即可免費下載。PC或電腦請至網站：<http://www.mhchina.net/index.html>，然後存在Favorites，或把Short Cut放在Desk Top上，方便每天使用。
2. 在電腦上請去網站：<http://www.ccreadbible.org/>，其中有好幾個不同的錄音網頁。您可以在手機和平板電腦上請去網頁：<http://epaper.ccreadbible.org/epaper/media/online11.htm>。您可以把該網頁放到Home Screen上，成為您使用的app中的一個。

禱外，還在最後晚餐中，於眾門徒面前，開口為自己、為門徒、為所有基督徒祈禱（若十七）。祂要我們常常開口祈禱，使我們的喜樂圓滿（若十六23-24）。

舊約中也有許多開口祈禱的例子。除了先知和祭司外，我們熟知亞巴郎和梅瑟與天主面對面討價還價的故事（創十八16-33，出三、四）；知道梅瑟曾一再推諉，不肯接受天主要他帶領以色列人逃脫埃及及奴役的使命。但天主比他有辦法得多，他怎能拒絕天主的旨意？梅瑟終於成功地帶領以色列人出離了埃及，建立了他們自己的國家。

舊約中還有許多普通人讚美、祈求和抱怨的口禱，例如在友弟德傳第九章中，寡居的女英雄友弟德為了亞述敵軍壓境大聲哀禱，又用美人計深入虎穴割了敵軍元帥的頭，在以色列人大勝脫難後，高聲頌讚天主（友十六）。許多普通人民的哀懇和讚美謝恩也由司祭、先知和君王代表說出，像「聖詠」150篇和耶肋米亞「哀歌」都是。

有些天主教平信徒不習慣在公眾前口禱。其實在眾人面前祈禱原是猶太傳統，想到耶穌的教導和榜樣，就不怕在團體中開口祈禱，或帶領大家一同祈禱了。

默想

默想是信仰由腦到心的過程，也是在祈禱中我們與天主雙向溝通的開始。我們常在 想中理解天主聖言（聖經章節、日課經文，或天主創造的大自然），領受天父的教導，閱讀天父的家書，探索天父對我的愛。我們既渴望在祈禱中和天主相遇，就先默想讀懂祂寫給我們的信——聖經中的天主聖言吧！

我們今年有幸自己開車暢遊美國六大國家公園，觀賞奇妙美麗的冰川巨林深壑、野生的熊狼牛鹿，和定時噴發的燙泉彩池。一面讚歎，一面心中感謝天主，讓我們有這種機緣欣賞祂的創造。難怪在我們的信仰中耶穌基督是聖言，在起初和天主、聖神共同創造了天地，大自然處處顯示了造物主的無窮智

慧和神奇安排。說是遊玩，其實更是閱讀天父的手跡和默想。

默想也是一種靈修。從默想天主聖言開始，我們逐漸學會信任依靠天主，領悟出空虛自己讓天主聖神引導的美妙，也漸漸從天主聖言啟發靈感，得著來自天主的意念或訊息，回應我們的需要和疑慮。這時在心中自然會有天主與我對話。

默想時若能藉著耶穌在世的各項事蹟進入事件現場，身臨其境體驗不同角色的觀點，就更能貼近天主救恩計劃的核心，用心靈而非單靠理智相信。

心禱

心禱通常默默無聲，因各人領受的不同恩寵，也可能有奇特的神祕現象。現代平信徒真幸運，人人有機會試行從前只被神修大師用的各種祈禱和靈修方法。心禱是最完美的祈禱表達，在祈禱中與天主結合，任由聖神帶領和天父親密交談，祈禱如活水自來，沛享恩寵。

基督要我們放棄一切跟隨祂。祈禱時要空虛自我，放棄生命纔能得到生命（路十八18-23，九23-25）。我們不理解也常常做不到，不能集中心智進入默想和心禱，難怪不能像大德蘭和聖十字若望般，有進入天主內、天主在我內的神祕祈禱經驗。

許多華人接觸過佛教思想，佛家也講究放下、空、無、寂、滅，和耶穌說的放棄一切有什麼不同呢？

佛教沒有「神從空無中創造一切」的觀念。「一切有形無形都是天主造的」，只要有需要就可以求天主幫助。佛教徒依靠自己的努力，把生命中的具體經驗看成虛空，以減少「執著」這些經驗帶來的痛苦傷害。佛教禪宗六祖慧能的「菩提本無樹」讓許多聰明人驚豔。但是連象徵智慧的菩提樹和象徵心靈的明鏡臺³都屬空虛，人還能

3. 神秀和尚的「身是菩提樹，心如明鏡台，時時勤拂拭，勿使惹塵埃」，亦說明了佛教不靠神或他人、「完全靠自己修行」的哲思。

靠什麼實在地活下去呢？基督徒的答案很簡單：讓天主來充滿我，有更豐富的生命！（若十10）

耶穌在最後晚餐時，一再提到「你在我內，我在你內」、「你愛了他們，如愛了我一樣」、「你們該彼此相愛」（若十三31-十七26），應用到祈禱中就是與天主共融，即中華文化中理想的「天人合一」。

開始祈禱時要以理智選擇時間、地點，用意志堅持每日祈禱，憑智慧放棄自己的「想要而非需要」和「奇能效應」，願意接受天主的任何要求（如耶穌要求富少年放棄一切，跟隨他）。雖然這些祈禱準備是人用頭腦做的決心和努力，一旦進入聖神幫助的祈禱中，就不再靠自己，一切交給天主了，讓天主帶領我的祈禱，圓滿我的喜樂。

若生活重擔太重太忙，可以試試每週或每月定一小時在聖體前祈禱，陪伴基督聖體。恆心堅持下，一定會發覺所得的回報豐盈，遠遠比把一小時獻給天主倒賺了一把。

請樂意實行祈禱的朋友，天天時時祈禱，學習虛懷若谷，讓天主充滿我，必有出人意外的祈禱恩寵。（加州 聖地牙哥）

教宗方濟各致力改革 梵蒂岡銀行

◎嚴永晃

沒有人能同時事奉兩個主人…你們不能事奉天主而又事奉錢財。（瑪六24）

今年五月中旬，就在教宗方濟各就職即將屆滿百日，全球都在期待他提出一些具體的改革方案之際，傳出教廷高階人員涉及貪腐和詐欺，利用梵蒂岡銀行的私人帳戶參與洗錢，遭義大利警方調查，教宗方濟各迅速啟動應急措施，致力整頓，引起全球金融界極大的關注。

筆者為本刊執筆撰述〈時事與信仰〉專欄，十四年來從未觸及梵蒂岡教廷的經濟或財務問題，謹藉此機會，瞭解一下梵蒂岡銀行的來龍去脈、管理問題和改革方向，請讀者們指教。

梵蒂岡銀行，真正的名稱是宗教事務銀行（義大利語：Istituto per le Opere di Religione, 簡稱IOR, 英文名稱 Institute for the Works of Religion），由教宗庇護十二世於1942年成立，是一家私人銀行，主要負責梵蒂岡的金融事務及金融資產管理，直接對教宗負責。它並不對公眾開放，儲戶僅限於梵蒂岡工作人員、宗教團體和那些為教宗慈善機構提供資金的人。銀行管理層由包括教廷國務卿在內的五名樞機主教組成，但銀行日常業務由董

事會主席管理。目前淨資產約30-40億美元，與世界上200多家銀行有業務往來。

梵蒂岡銀行雖然專責處理教廷的金融資產，但因為教廷的神聖性，使它獨立於國際銀行體系之外，業務上多暗箱操作，多次涉及洗黑錢等經濟罪行，當中最引人矚目和詬病的案件包括：

——1982年時任銀行行長的總主教馬爾欽庫斯（Archbishop Paul Marcinkus），涉嫌與義大利安保信銀行（Banco Ambrosiano）高層有不正當往來，導致安保信銀行倒閉，負債高達35億美元，馬爾欽庫斯總主教被義大利法院判定對銀行倒閉負有責任。然而由於證人離奇死亡、高級神職人員具備外交豁免權等原因，義大利司法部門最終放棄起訴馬爾欽庫斯。

——2009年十一月，義大利司法部門發現，梵蒂岡銀行在過去三年間，通過義大利聯合信貸銀行（Banco Unicred-

it）的帳戶，每年匯款約6000萬歐元，卻未透露收款人及帳戶管理人的姓名，因而進行調查。

因此，歷任教宗對梵蒂岡銀行都十分關注，例如榮休教宗本篤十六世於2009年委任義大利籍的前銀行家兼經濟倫理學者泰代斯基（Geox Tedeschi）為行長，希望能提高梵蒂岡銀行的透明度。但就在一年後的2010年九月，義大利司法部門再度因梵蒂岡銀行未能按照當地法律要求，交出其運作的所需文件，而調查泰代斯基，並懷疑梵蒂岡銀行洗黑錢，遂凍結它在羅馬另一家銀行的2,300萬歐元資金。直到2011年六月，教宗本篤十六世成立「財政資訊局」來監察教廷各部門的財政運作，以符合國際銀行的操



作標準，並防止資金被用作洗黑錢或從事恐怖活動，遭凍結的資金才獲得解凍。

2012年五月，義大利司法部門再次發現梵蒂岡銀行涉嫌洗錢而進行調查，本篤十六世不得不下令將行長泰代斯基撤職。

今年三月十三日當選的教宗方濟各，由於生性質樸，倡導為窮人服務，而且在阿根廷首都總教區任內，有處理當地教會資產和財務問題的豐富經驗，這讓許多關心教廷財經紀律的有心人士，都預測到教宗方濟各很快會拿梵蒂岡銀行來開刀，甚至不排除對該銀行進行直接監管的可能。

教宗就任後，就陸續接獲許多有關梵蒂岡銀行實際情況的各種信息，一些聲稱現在一切都在正確軌道，另一些則有不同結論。教宗決定必須自行找出問題根源。四月底，教宗方濟各召見梵蒂岡銀行的從業人員並訓勉說：「宗教事務銀行的功能必須和天主教教會及教廷的任務相符，

教會不是官僚組織，應該是簡樸的，當教會想要變得有錢，就會逐漸老化、失去生命力。」

也許是天意吧（或者說是巧合），就在教宗方濟各的演講之後二週，義大利南部薩萊諾（Salerno, Italy）的檢查機關指控在梵蒂岡銀行任高級職務，六十一歲的農西奧·斯卡拉諾蒙席（Msgr. Nunzio Scarano）夥同一名股票經紀和一名義大利情報人員，在未向海關或財政管理部門申報之下，合謀從瑞士銀行走私2,000萬歐元進入義大利，涉嫌洗黑錢。教宗立刻暫停他的職務，並啟動應急和整頓措施。（上述三人已經在六月廿八日被義大利警方正式逮捕起訴。）

六月十五日，教宗任命了親信巴蒂斯塔·里卡蒙席（Msgr. Battista Ricca）坐到梵蒂岡銀行上層，可以有權力查看所有文件。里卡蒙席絕對是教宗的心腹，此前擔任教宗所常住的聖瑪爾大之家負責人。

六月廿四日教宗正式簽署文

件，成立一個享有「相應的權力和職能以搜集必要的文件、數據和信息」的委員會。而且，委員會的工作不受「辦公室機密和其它可能出現限制的約束」。

六月廿六日，教宗方濟各發出手諭，設立一個五人調查委員會，具有廣泛的權力，並直接向他匯報。委員會的任務是從各方面搜集關於梵蒂岡銀行法律地位和業務的信息。梵蒂岡所有員工若被委員會傳召，都必須與之充分合作。該委員會立即開始工作，並可以要求專家協助，權力凌駕於董事會和所有銀行高層人員之上。他要求委員會必須在七月底以前提交調查報告，而梵蒂岡銀行在教宗作出其他決定前，必須繼續其正常運作。

七月五日，在教宗方濟各的決意和壓力之下，梵蒂岡銀行原任行長保祿·西普里亞尼（Paolo Cipriani）及副行長馬西莫·圖利（Massimo Tulli）同時辭職，教宗立刻接受。

儘管預期將面臨重重的困難和

阻攔，為了推動改革，教宗方濟各也考慮降低對梵蒂岡銀行主權和獨立性的堅持，以減少層層的保護網，並和義大利中央銀行及財政部合作，一起調查非法案件，務必要把光明帶進梵蒂岡最黑暗的角落。教宗還暗示，當委員會完成工作後，他將採取進一步措施，以確保梵蒂岡銀行及其所有活動與教會的使命和倫理訓導完全協調，使福音原則也能體現在經濟和金融活動中。

金錢固然不是萬能，但沒有錢的確萬萬不能；普世教會的福傳事業，在在需要經費支撐。教廷參與各項投資及經營銀行，賺取合理利潤作為經費的來源，完全可以理解和支持。但凱撒的歸凱撒，天主的歸天主（瑪廿二21）。教廷經營的事業，應該恪守世俗的規範，遵紀守法，務期光明磊落，尤其不能帶頭違法亂紀，反而成為福傳事業的絆腳石。祝願教宗方濟各早日落實對梵蒂岡銀行的改革，面目一新地呈現給世人。我們且拭目以待。

（美國洛杉磯喜瑞都市來稿
2013年7月）

天主教中英对照 新约全书

LUKE 13:28

257

路加福音 13:28

The Parable of the Mustard Seed.

18*Then he said, "What is the kingdom of God like? To what can I compare it? 19It is like a mustard seed that a person took and planted in the garden. When it was fully grown, it became a large bush and 'the birds of the sky dwelt in its branches.'"

芥子与酵母的比喻 18耶稣又说：天主的国相似什么？我要把它比作什么呢？19它相似一粒芥子，人取来种在自己的园中，它遂生长起来，成了大树，天上的飞鸟都栖息在它的枝头上。

Lk
路

引人入聖 自用與福傳 歡迎訂購

思高與NAB版 简体或繁體中文 精美字大 22 x 15 x 2.5 cm

封面顏色 简体版:紅 繁體版:灰

每本美金十元加運費 每箱二十四本有折扣 郵寄各地

Joseph Chiang Tel: 408-821-8928 Email: BibleVision2000@gmail.com



「愛的團體」徵稿

《傳信與關懷》自2012年8月份第84期起，增闢了請各位讀者與華人團體提供文稿圖片的專欄，展現天主教華人團體的各種現況。

每個團體都有上千種不同的可愛面貌：有人最喜歡讀經班，有人最愛詩歌器樂唱和，有人對定期靈修情有獨鍾，有人在聖母軍的服務中最受益，有人一定要送孩子去本團體辦的中文學校，有人關懷老年人與非法移民，也有人積極協助弱勢團體，還有人為龍舟競渡興奮得彷彿在天堂，...。既然有這麼多精彩的團體活動、信仰生活，為什麼不趕快寫下來，透過本堂團體通訊和《傳信與關懷》讓更多華人分享？題目和關於信仰團體生活的具體內容請自定。來稿請寄 FaihandOutreach@gmail.com，或

郵寄至 PO Box 911, Monterey Park, CA 91754。

請加入《傳信與關懷》會員 謝謝讀者們用心聲，幫助大家分辨清楚這個需要。

福傳要送到您關心的人手中，方便他／她隨手取閱。雖然紙張印寄成本較高，卻是時時在他／她身邊、順手可及的福音種子。謝謝讀者們用心聲幫助大家分辨清楚。

這福音種子需要定時澆水施肥，否則就會枯萎。

邀請您在祈禱後加入《傳信與關懷》會員，成為福音種子的園丁，定期澆水施肥，擔起愛近人的權利和義務！會員費與捐款同樣享有美國非營利事業的免稅優待。

- 一、 小德蘭會員，會員費每年\$25-\$199
小德蘭年輕的心靈，做小小的服侍，因她的神嬰小道和祈禱，成為傳福音主保。小德蘭會員將每天為《傳信與關懷》祈禱。
- 二、 保祿會員，會員費每年\$200-\$999
聖保祿熱心到各地傳基督福音，幫耶路撒冷的基督徒團體募款。保祿會員是《傳信與關懷》的中堅，除了祈禱、募款，也投稿、推薦報導團體動向與生命見證。
- 三、 若蘇厄會員，會員費每年\$1,000-\$4,999
若蘇厄忠心侍奉梅瑟，帶領以色列人入福地，《傳信與關懷》若能有 30 位若蘇厄會員，就很容易進入傳福音的福地了。
- 四、 撒羅滿會員，會員費每年\$5,000 以上
撒羅滿王富甲天下，首建天主聖殿。因天主降福，撒羅滿會員將關心《傳信與關懷》的特別需要，推動開創性的新工具、新事業。

《傳信與關懷》不定期寄送新福傳工具如福音單張或信理 CD 請會員們預覽評審。

請加入會員的好朋友或團體，填寫剪下郵寄至
Faith and Outreach, PO Box 911, Monterey Park, CA 91754
或 scan 後送電郵至 FaithandOutreach@gmail.com

請選✓	<input type="checkbox"/> 小德蘭會員	<input type="checkbox"/> 保祿會員	<input type="checkbox"/> 若蘇厄會員	<input type="checkbox"/> 撒羅滿會員
參加會員	每年\$25-\$199	每年\$200-\$999	每年\$1,000-\$4,999	每年\$5,000 以上
願付會費	每年(美金)	元	於每年	月付會費
每期需	份傳信與關懷	<input type="checkbox"/> 願評審/建議《傳信與關懷》的新福傳方式		
中文姓名：	English Name:			
聯絡電話：	聯絡電郵：			
郵寄地址：				
願收到《傳信與關懷》方式	<input type="checkbox"/> 郵寄	<input type="checkbox"/> 去聖堂索取	<input type="checkbox"/> 電郵 PDF 檔	



天主常常派遣天使來幫助

凡事無私奉獻、全心依靠祂的人

當「傳信與關懷」餘額不足付上一期的印費時，

這位天使伸出了援手，

願意加入會員，每年用\$2,000 美元支持

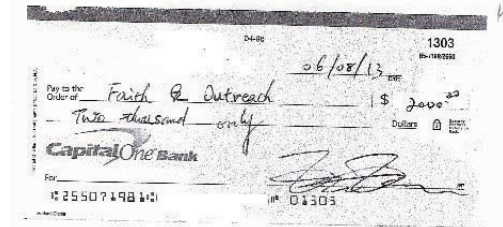
「傳信與關懷」的福傳

並即附上第一筆捐款

《傳信與關懷》不定期寄送新福傳工具如福音單張或信理 CD 請會員們預覽評審。

請加入會員的好朋友或團體，填寫剪下郵寄至
Faith and Outreach, PO Box 911, Monterey Park, CA 91754
或 scan 後送電郵至 FaithandOutreach@gmail.com

願付	<input type="checkbox"/> 小德蘭會員	<input type="checkbox"/> 保祿會員	<input type="checkbox"/> 若蘇厄會員	<input type="checkbox"/> 撒羅滿會員
參加會員	每年\$25-\$199	每年\$200-\$999	每年\$1,000-\$4,999	每年\$5,000 以上
願付會費	每年(美金)	元	於每年	月付會費
每期需	份傳信與關懷	<input type="checkbox"/> 願評審/建議《傳信與關懷》的新福傳方式		
中文姓名：	English Name: Zhenq			
聯絡電話：	聯絡電郵：			
郵寄地址：	NY 21045			
願收到《傳信與關懷》方式	<input checked="" type="checkbox"/> 郵寄	<input type="checkbox"/> 去聖堂索取	<input type="checkbox"/> 電郵 PDF 檔	



非常感謝這位天使，願天主降福他和他全家！

也祈求更多天使來幫助「傳信與關懷」，我們滿懷感恩！



天主教文摘【傳信與關懷】捐款徵信

以下捐款名單是從 2013 年 6 月 1 日至 2013 年 7 月 31 日止

F&O 收據	姓名	金額	F&O 收據	姓名	金額
2470	Zhen Hua Zheng	\$2,000.00	2478	Winnie Lo	\$100.00 (CAD)
2471	紀念 Matilda	\$100.00	2479	隱名	\$20.00
2472	Chinese Catholic Community San Jose Diocese	\$120.00	2480	紀念 Peter Moy	\$200.00
2473	Mary Lynch	\$100.00	2481	粵語聖母軍 天主之母支團	\$40.00
2474	紀念李一匡先生	\$200.00	2482	徐玉蘭	\$100.00
2475	CCA of St. Thomas Aquinas Church	\$300.00	2483	Chinese American Advertising & Direct Mail LLC	\$160.00
2476	紀念薛永睿先生	\$100.00	2484	隱名	\$20.00
2477	敖余燕	\$30.00			

請關心喜愛《傳信與關懷》的朋友一同為恩人們的身心靈需要祈禱！

感謝以上慷慨解囊的善心人士
「傳信與關懷」北美天主教文摘，
每本成本費 \$1.50 美金

捐款共計：\$3,590.00 (美金) \$100.00 (加幣)
本期文摘支付印刷、郵寄及辦公室文具費
總計：\$6,006.65

歡迎以刊登廣告、自由捐款或推薦認捐等方式支援印製及郵寄費！
支票抬頭：「Faith & Outreach」
郵寄：PO Box 911 Monterey Park, CA 91754 U.S.A.

AD-4

Edinger Printing 廣告與出版 e-mail address : stachinese@gmail.com 電話：323-264-4448

于斌樞機紀念基金會感謝捐款
一個專為華人設立的安養院

Lic.# 197607034

于斌樞機安養院 Cardinal Yu-Pin Manor
An Assisted Living for the Elderly

主愛的恩人朋友：

感謝您對我們服務長者工作的支持與愛護。
我們誠懇祈求天主；

願成就此安養院的每位善心人士都蒙天主降福！
願進住安養院的每位長者都蒙天主眷顧！

地址：15602 Belshire Ave. Norwalk, CA90650 電話:562-926-1289

于斌樞機紀念基金會 捐款徵信

【以下捐款名單是 2013 年 6 月 1 日至 2013 年 7 月 31 日交本會簿記並存入銀行者】

收據/ Date	捐款人	捐款
#6477 6/1	魯淑琴 (cash)	\$100
#6478 6/1	Kuo Do fan Tsou ck#1415	\$100
#6479 6/1	Ms. Y.T. Lee ck#5745	\$200
#6480 6/7	Coaster company of America ck#233434	\$1,000
#6481/90	Ms. Y.T. Lee ck#5746,48,51,54	\$120
#6482/89	Ms. Jenny Meng ck#4673,84,86,89	\$40
#6483 6/10	Chihyang Han ck#111 in memory of Chih-Quen Hann	\$1,000
#6484 6/13	Ms. Yu (cash)	\$200
#6485 6/23	Winnie Chan & Andy Moy ck#222 in memory of Peter Moy	\$200
#6486 7/8	Chien Min Yuan ck#1813 紀念母親元楊曼麗女士	\$30
#6487 7/10	Liang Fu & Chen-Hui Dora Lou 紀念母親熊汪西麗女士	\$1,000
#6488 7/10	Donation to Employee Christmas Bonus (to be distributed)	\$1,286
#6491 7/22	Josephine Ho ck#1312	\$100
#6492 7/24	Helen Sun Chin 紀念Wally秦循則先生	\$200
#6493 7/26	Jow-Ching Wuh & Grace Wuh, ck#297	\$200
#6494 7/26	Lin Mei & Chi Shiao, ck#1173	\$100
#6495 7/30	Chi-Fui & Chung Mao Han, ck#1023	\$100
	Various cash donation (June & July)	\$297
	Total Amount	\$6,273

銘謝捐款

所有捐款均可抵稅，
捐款支票請寫：

Cardinal Yu-Pin
Foundation

請寄：

15602 Belshire Ave.
Norwalk, CA 90650



Better Home

家

Better Lives

房產諮詢 百難不怕



您是否希望 趁著低利率換一棟住房？

想賣房子，然後買另一個？

想換更大的房子或 轉移到一個較小的家？

您請求的貸款修改被拒絕，或它將重置到更高的利率嗎？

月付困難或已經停止付款了嗎？

您想要保留住在您的「家」嗎？

我可以為您提供不同的解決方案，
讓您搬到更美好的家園，或保留您的家，
或免費為您做短賣，避免房產被收回。

從 2013 年 1 月 16 號開始，有些銀行給財務困難的房主
一筆搬遷援助--至少 \$2,500 甚至高達 \$45,000。

請與我預約，以確定您是否符合資格。

債務減免在今年年底結束。



Elena Yu
楊淑慧

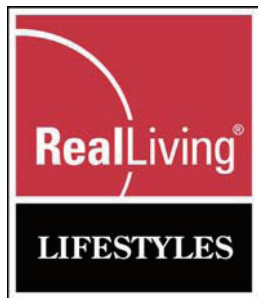
Tel : [\(858\) 405-5175](tel:(858)405-5175) 留言必覆

E-mail : ElenaYu@Broker-SD.com

CA DRE# 01743351.

Real Living Lifestyles

DRE #01257557



AD-8

Edinger Printing 廣告與出版 e-mail address : stachinese@gmail.com 電話 : 323-264-4448

靈修與信仰

嵐陵鐘聲

◎王念祖

星期天的清晨，陽光透過窗簾照在床頭時，我仍慵懶地不願起身。心想距離十一點的中文彌撒時間還早得很呢！翻個身！才驚覺到原來「夢裡不知身是客」，這裡不是早已成為我第二故鄉的德州達拉斯，而是我出差客居將停留兩個月的法國「嵐陵」(Lannion)。看看鬧鐘，九點不到，就已看到耀眼的陽光，雖然氣溫仍是偏低，還是讓人喜出望外。來到這個名不見經傳的法國北海岸小鎮將近一個星期了，每天都是淅淅瀝瀝的淒風苦雨，讓我對德州的豔陽患了極度的相思。

披上夾克，走到我的三樓小公寓陽臺，欄杆上仍然滴著夜裡風雨留下的水珠。放眼望去，藍天淡淡的彩虹下，可以看到不遠處三座古老教堂的尖頂與鐘樓。曾經出過許多聖人聖女的法國，果然不同凡響，即使在這麼樣的一個小城，距我居處不超過十五分鐘的腳程內，竟然就有這麼多宏偉的天主聖殿。

我唯一的苦惱是，一直無法得知這些教堂的主日彌撒時間。來到這裡後，我在三所教堂附近兜轉過幾次，卻都不得其門而入。教堂內外既不見

半個人影，也不見任何類似彌撒時間的告示。曾經試著詢問鄰近的商家，但在這個幾乎沒人懂英語的鄉村，堆著滿臉諂媚的笑容借問路人的結果，換來的往往只是一臉不知所云的茫然。終於碰到一個能略通英語的店員，得到的答覆竟是簡單明瞭的「Church? Me No church!」在公司裡的法國同事，大多數在公事上藉著比手劃腳，還能勉強溝通，但要閒聊時，雙方就都免不了要搜盡枯腸，面紅耳赤地要將對方能瞭解的英文單字一個個擠出來。只有一位英文尚稱順暢的半百老頭，也就成了我每天午餐時死纏活賴的聊天對象。「天主教友？」他很努力地找出了正確的文法說：「I was.」猶豫了片刻後又說：「我也算是吧！」問起原因，他搖著頭，毫不隱晦地說：「教宗太保守了！要求年輕人沒有結婚就不能做愛，簡直是莫明其妙，做愛又不能用保險套，還要怪愛滋泛濫是由於性開放。」我不知道他的想法代表多少法國人的浪漫思潮，但我知道，要向他探聽彌撒的時間是不可能了。

雖然不知道彌撒時間，我仍然決定去闖一闖，碰碰運氣，心想也許這裡就如一般的美國教堂，主日彌撒從早到晚，總該有好幾臺吧！距離公寓最近的第一所教堂座落於貫穿小城的「嵐陵河」邊，佔地廣袤，建築雄偉，卻有高高的圍牆阻隔了整個堂區，儼然一種矜持的高傲。雖是主日早晨，卻依然不見一人。我在鐵柵門外張望了許久，只好悻悻然的離去。心中想到的只是李家同教授描寫德勒莎修女的文章——「讓高牆倒下」。

到達相距不遠的第二所教堂時，已經將近早晨十點了。這所石頭建造的教堂，若從石碑銘文的日期來判斷，至遲1817年就已屹立在這山坡上了。庭園中高高聳立著數十呎高的石柱，柱的頂端，是已受百年風雨侵蝕的十字苦架。若非庭院中仍有些盛開的盆景，看到那斑剝沒上漆的原木大門，與出奇安靜的四周，真會讓人以為這已是個廢棄的古城堡。繞著教堂四週，試過了每一扇緊鎖的木門，我開始懷疑這個浪漫的國家，是否仍然沉睡在昨夜週末的激情？莫非這應

證了曾經久居歐州的彭保祿神父的慨歎，「有『教會長女』（見註）之稱的法國，現在不進堂的人佔了百分之九十」？

獨自徘徊了將近二十分鐘，我懷疑自己是否還有信心再去敲第三所位在小山丘頂的教堂大門。正要放棄離開時，突然聽到渾厚響亮的教堂鐘聲響起，連續不斷十數秒鐘，像是在召喚遊子歸鄉。那種我只在老電影中聽過的鐘聲，這一刻卻是這麼真實親切地在耳邊響起。異地他鄉的孤寂突然像潮水般湧上了心頭，讓我思念起達拉斯的教會與朋友們。我無法相信此刻迫切要進入聖堂的小小渴望，竟是這樣遙不可及。望著高高石柱上的耶穌苦像，我近乎悲淒地向祂說，主啊！請不要就這樣離棄我！

在石柱下出神佇立了不知多久，才被身旁緩緩的腳步聲驚醒，看到一位老太太推開了一邊不知何時已經開了鎖的側門，進了教堂。門口不遠處站著一位衣衫襤褸，正在抽煙的長髮中年男子——後來我才知道，

他的出現就代表彌撒將要開始，因為那是他開始蹲在門口乞討的時機。我指著門，儘可能地模仿著法國口音，問了聲「Messe？」（法文彌撒的意思）；他點點頭，做了認可的表情。怯生生的，我推開沉重的木門，立即映入眼簾的，是古老歐洲教堂的拱頂、雕像、石柱、與彩色玻璃。偌大的堂內只坐著三、五位鶴髮雞皮的老者。陸續走進來的幾個人，也都顯得步履蹣跚，甚至拄著柺杖。除了一位跟著老祖父同來的小女孩外，我似乎是唯一的七十歲以下的「年輕人」了！是這一代已經失落了，還是如我那位法國同事說的，「我不知道我是否還相信天主，但是現在年紀老了，有時又會想到死亡這個問題」？

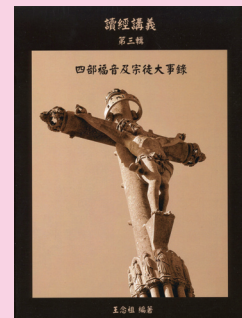
悠揚悅耳的管風琴聲響起，兩位老神父及一位執事在輔祭的前導下，緩緩地進入了聖堂，從這時候開始，一直到彌撒進行了十來分鐘，陸陸續續地進來了好幾十人。看到這情景我不禁莞爾，但並不是因為這些後來的人把平均年齡降低了許多，而是我想到，原來「彌撒遲到」竟也可以成為「全球化」的共同議題！劃了十

字聖號，老神父開始致候詞，雖然聽不懂他的言語，但他語調中透出的虔敬與熱情依然深深地觸動了我。彌撒中，當所有教友都領過聖體後，神父注意到前排有個熟睡在推車中的小嬰兒，還沒接受降福。他走過去，蹲了下來，輕柔地為嬰孩覆手劃十字。他臉上的慎重與誠摯，彷彿面對的就是在馬槽中的耶穌聖嬰。祭臺邊兩個臉蛋紅撲撲，可愛的小輔祭，帶著童稚的憨笑望著這一切。而這一切讓我相信，這個美麗的國家仍是深受天主寵愛的「教會長女」。

雖然從頭到尾，整個彌撒中我只聽懂了「阿肋路亞」與「阿們」這兩個字，這卻是從我領洗十二年以來，最受感動的彌撒之一。當陽光透過彩色玻璃的窗戶投射在我的

臉上時，想到幾十分鐘前，我才像與父母失散的迷途幼兒般心慌意亂，這一刻我只想閉上眼，靜靜地享受這回到家的溫暖。（德州達拉斯 葡萄藤雙月刊）

作者註：「教會長女」之稱有些典故；公元第五世紀時，日耳曼人入侵羅馬帝國，其中的法蘭克人在國王克洛維（Clovis）的帶領下進入高盧（後來因此改稱法蘭西）。克洛維在公元496年聖誕節與三千部屬一同受洗歸化，成為第一個接受基督信仰的日耳曼部族，因此當時的教宗讚許法蘭西的教會為「教會的長女」（拉丁文中，國家或教會的名詞都是陰性的，因此稱為長女）。後來法國一直以作為「教會的長女」為榮。



封面攝影簡介：

本文作者王念祖，在Lannion（嵐陵） Saint-Jean-du-Baly 教堂前的苦像石柱下，以仰望的角度拍攝了柱頂的耶穌受難雕塑，並作為他所編撰的讀經講義第三輯《四部福音及宗徒大事錄》的封面，效果相當震撼。

這座耶穌受難雕像是十九世紀著名的石雕家Yves Hernot Sr.獲得「羅馬雕塑大獎」（Grand Prix de Rome for Sculpture）的作品，並曾在1867年巴黎世博會展出。Hernot十五歲以後就定居在嵐陵，一生製作過517座耶穌受難石雕像，其中多座保存在梵蒂岡，一座在法國露德。

耶穌，我信賴你

◎ 徐卓越神父

聽說耶穌的口才非常的好，他講的故事是津津有味；他講的道理是井井有條，我好奇地要去聽他講道。其實聽不聽倒沒有關係，我去的目的是要與他接近。也許他會停止我的腰酸背痛；也許他會治癒我的頭昏腦漲。

耶穌的覆手祈禱真是有效，現在我每天是無病無痛。我身體健康，生活平安，我何必再去聽耶穌的講道？但是耶穌的教導我卻不明瞭，為什麼一人不能事奉二主？靈魂又為什麼比身體重要？我要到耶穌面前去請教。

耶穌一直的講，我一直的聽；耶穌一直的做，我一直的看。他在十字架上為罪人替死，把自己的血肉當作生命之糧，就是為我一人，他也會這樣做。耶穌，我不能理解你的心理，我只知道你是無限的愛我。耶穌，我信賴你，求你收留我！

（2013年6月寫於休士頓）

相濡以沫

◎李崇仁

《莊子·大宗師》有這一個典故：「泉涸，魚相與處於陸，相呴以濕，相濡以沫，不如相忘於江湖。」意思是泉水乾涸了，兩條魚兒擱淺於陸地上，牠們張口以濕氣互相滋潤，並以唾沫互相沾濕，雖然很親密，卻也不如在江湖中，彼此相忘時自由自在。後人用「相濡以沫」比喻夫婦、家人或朋友同處逆境時，互相扶持，以微力救助對方。這解釋可能偏離了莊子的原意，但當今社會人們都傾向於重視自己利益而不顧及他人的福祉，如果大家都記得「相濡以沫」，便會領略到互施援手的可貴。

在《訓道篇》，提及人徬徨無援時，比喻為魚在網中：「他們都遭遇了不幸的時運。因為人不知道自己的時期；當凶險猝然而至的時候，人子為不幸的時運所獲，就像魚被網捕住。」（訓九12）試想當魚被網捕住，離開水中，是多麼需要另一條魚和牠相濡以沫呀。

人生難免遭逢許多高低起伏，紅塵滾滾，韶華歷練，在崎嶇的生命旅途中，人需要一個伴侶，風雨同路，相濡以沫。早在《創世紀》已記載：「上主天主說：『人單獨不好，我要給他造個與他相稱的助手。』」上主天

主用那由人取來的肋骨，形成了一個女人，引她到人前，人遂說：『這才真是我的親骨肉，她應稱為女人，因為是由男人取出的。』為此人應離開自己的父母，依附自己的妻子，二人成為一體。」（創二18,22-24）就是這樣，天主親自確立了婚姻制度。

天主為人安排配偶，不是給女人一張長期飯票；也不是給男人一個免費傭工。配偶的功能是互相祝聖，攜手成聖。《厄弗所書》描繪了一幅美麗的婚姻藍圖：「丈夫是妻子的頭，如同基督是教會的頭，祂又是這身體的救主。你們作丈夫的，應該愛妻子，如同基督愛了教會，並為她捨棄了自己，以水洗，藉言語，來潔淨她，聖化她，好使她在自己面前呈現為一個光耀的教會，沒有瑕疵，沒有皺紋，或其他類似的缺陷；而使她成為聖潔和沒有污點的。」（弗五23,25-27）同樣地，妻子也有責任去潔淨和聖化丈夫，使他沒有瑕疵、沒有皺紋、沒有污點。夫婦要互相聖化，首先要視對方為心靈伴侶，在靈性上同步，彼此鼓勵和代禱，關係好像基督和教會一樣，願意捨棄自己，完全委身於對方。

愛是含忍的，愛是慈祥的，愛不嫉妒，
不誇張，不自大，不作無禮的事，不求己益，不動怒，不圖謀惡事，
不以不義為樂，卻與真理同樂：
凡事包容，凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。

（格林多前書十三4-7）

（加拿大殉道聖人天主堂 《證聲》雙月刊2013第四期）

教宗方濟各已給中國教會發出一個特殊信息， 何需等待聖座的「決定」？

◎韓德力神父

當新選的教宗出現在聖伯多祿廣場陽台上的時候，他祝福我們「晚上好」。他謙虛地在普世教會的信徒前鞠躬，請求他們的祈禱。他選擇了「方濟各」的名字。此舉涵括了一個整體的信息，也意味著新教宗給普世教會的一個牧靈計劃。這也將可能是此位愛好和平的方濟各教宗，在他教宗任職期間最具有象徵性並且最有意義的一項舉措。不曉得我們是否完全理解該信息的重要性，我們是否意識到它對中國教會具有特殊之意義。

在教宗選舉秘密會議之前，媒體向世界報導了全球許多樞機主教

對新教宗實現教會內改革之期望。從他當選的那一刻，所有的這些期望都落在教宗方濟各的肩上。從那時起，許多天主教徒急切地期盼著羅馬教宗將做出某些「決定」以澄清某些「問題」。同樣，中國教會的一些朋友也等待著教宗「新的方向」，並且帶來他們所期望的「改變」。某些人已告誡我們要耐心地等到今年的十月份。

但我想知道，我們的好教宗是否能在今年十月份及時做好準備，正如許多人期待所發生的改變那樣，作出那重要的「決定」？教宗方濟各已指出他想走的方向。他邀

請了一些明智的樞機主教作他的顧問。我毫不懷疑天主聖神將會引導教宗作出正確的決策，以滿足普世教會的需要；我也相信教宗的明智建議會幫助我們怎樣應對如此複雜的中國教會之情況。我的疑問是，我們應該等待這些「決定」嗎？梵蒂岡推出的一些新的結構，本身是否可以造就突破，並且帶來如同樞機主教們所要求的改變？梵蒂岡在羅馬委任一個（或多個）教會領袖，是否就將驅使此改變呢？關於給與中國教會設定方向，我們也可以提出同樣的問題。我完全相信羅馬教廷會採取重要決定，但我不認為這些決定本身就會產生變化，反認為除了這些決定以外，我們自己仍需要做出更多的努力。

因此，讓我們耐心等待這些決定吧，但不要把我們所有的希望寄託於此。我們應該反省教宗方濟各在聖伯多祿大殿陽台上釋出的關鍵信息之涵義。教宗方濟各在他每天的講道中持續的分享、在他與人們的談話，甚至他在重要的公眾場合所做的演講，都依循著相同的思

想。教宗的這些行動是在透露一個新的靈修，為牧人和普世教會的信徒提出一個新的牧靈計劃。他的名字「方濟各」自然使每一個基督徒聯想到「和平」與「對話」。這正是整個教會所需要，特別是中國教會所需要的。從他成為教宗的那一刻，教宗方濟各首先就倡導了梵蒂岡第二次大公會議以及他前任教宗們（如：教宗若望二十三世，本篤十六世）所持的同樣精神。

方濟各這個名字給予我們一項挑戰——優先關懷窮人。我們應該把我們的注意力從我們慣於認為重要的一些人、事、物，轉移到窮人的需要，因為這才是主耶穌最首要的要求。普世教會所有信徒，當然包括中國所有的牧人和信徒，都被邀請優先關懷窮人，並且跟隨教宗的精神一起學習此靈修，讓此抉擇得以實踐。教宗幾乎每天都清楚和肯定地希望普世教會跟隨他的步伐。他溫柔地告訴我們，不要把我們需要改善自身處境的責任轉移到他的肩上，似乎認為聖座的決定就可以改變我們自己其實並不想改變的部分。

無論某些期待的決定為多麼重要和緊迫，如果更基本的靈修和牧靈態度沒有進入到整個普世教會和中國教會的各個層面上，這些決定都將是無效的。當然，短時間內也未必能達到此改變……，它必須在聖神的引導下，在信仰和靈修中成長。這過程是需要許多時間的。主教、司鐸和教友可以透過反省、短期牧靈培訓以及其他建立教會團體之積極努力，來鞏固此「新靈修」以及「對話的牧靈」。只有在此氛圍中，聖座的決定才得以找到合適的土壤，讓這些種子成長並結出果實。普世教會，中國教會亦然，只能倚靠下列的條件和秩序方能得到救贖，亦即：在聖神的引領下、藉著信友團體的信仰、牧人與信徒之積極合作，以及在充分的時間內提升在信仰內之合一，最後才由聖座的決定來引領及陪伴這一切。（聖母聖心會）

信仰小火花 解答參考

1. a 三種：口禱，默想，心禱
2. c 依照傳統三鐘經是在每日早上六時，中午十二時及晚上六時頌唸。參考http://www.tianzhu.org/tw/tz_cola_board1.php?bo_id=901
3. c
4. b 瑪六:9-13, 路十一:1-4
5. d
6. a
7. b 詠二十二:「我的天主，我的天主，你為什麼捨棄了我？」
8. d
9. b 瑪二十六:28, 谷十四:22-, 24路二十二:19-20
10. b 參考<http://www.ccreadbible.org/Members/Bona/For-Bible/bible-subject/Lectio-Divina>

挫折不缺席， 幸福也不遠離

◎楊莊予

五月底的Memorial Weekend, AGAPE（愛加倍）的青年們很幸運地在徐文洲神父與王海瀛阿姨的陪伴下，舉辦了一次很特別的避靜，就像我們這次分享會中的一首歌「風向」歌詞中所說的「挫折不缺席，幸福也不遠離」。一開始在安排時間、地點上，都是困難重重，好像是天主在確定我們是不是真的想要辦這一次的避靜，會不會因為挫折而退縮。經過多方詢問及伍國超神父和田老師的幫忙，最後幸福也來臨，讓我們有一個很棒的場地，進行這一次的避靜。

這次是在一個非常漂亮悠閒的度假村舉辦避靜，跟一般避靜的場地不同，整個度假村裡充滿了開心的遊客、完善的度假設施、高爾夫球場、游泳池一應俱全。我想在我們剛抵達時，每個人心裡應該都有差不多的想法「哇！好棒的度假村，我們要怎麼專心避靜呢？會不會有空檔去使用一下這些設備？」徐神父也察覺到我們對環境的反應，於是邀請我們靜下心來，沉澱自己的情緒，並介紹了依納爵神操的起由；說也奇妙，耳朵聽著神父的話，心情也慢慢地平靜下來。

避靜的重頭戲，由神父帶領我們一起讀《路加福音》最後一章因為得到了種種幫忙，我們

中厄瑪烏的福音故事開始。我們先從旁觀者身份一幕幕地讀著這篇福音，到神父講解並帶領我們深入瞭解這篇福音，讓我們學習體會自己與耶穌的關係，也教導我們用依納爵神操來進行默想——這一部分是聆聽與反思；接下來的晚禱，則是讓我們可以將這些反思分享給夥伴們，也互相交流今天的收穫，並且與AGAPE分享會的音樂結合，讓音樂與心中的感動交融。

經過了一夜好眠，帶領早禱的夥伴，向我們分享了她的生命中的奇蹟，深刻體會到，不管我們在世俗裡是不是重要的人物，在天主眼中我們都是重要的，從不因我們的渺小而輕忽。看著屋外的翠媚景色，想著天主怎樣愛了我們，我們將心中對天主的感謝一一寫下。這是多美好的一個早晨啊！

接下來神父又帶領我們讀了路加福音第十二章，指引我們去思考什麼是生命中最重要，只要知道了什麼是最重要的，其他那些不重要的，我們自然知道如何去捨棄，而成功地得到那個最重要的，也就是天主的國。

聖神的風吹起隨意方向，溫柔的風聲輕輕地唱往何方，風從何處而來要往何方，從來就不曾明瞭只願意相信，聖神的風吹起隨意方向去，願活水澆灌滌淨生命，願乘著聖神的風而去，願乘著聖神的風得到全新生命。這是「風向」的另一段歌詞，整個避靜就在感恩祭後結束，而這次的避靜就像這首歌詞，聖神的風在每個人心裡都吹起了漣漪，我們不知道祂要把我們吹向何方，但我們學習相信祂，放心跟隨祂，願意讓祂帶領我們找到全新的生命。聖神已經在我們的心中點下了小小的火苗，讓我們的信仰生活可以更發光發熱。

我相信這個避靜是被天主祝福的。一個這麼多人參與的活動，除

了場地的問題，還是會有一堆大大小小的突發狀況。但其實我心裡一點都不擔心，因為我們有一個很棒的主辦人Joann，還有一群非常熱心願意付出的夥伴們，每個人都願意把自己最好的能力奉獻出來。

果然，所有的狀況都迎刃而解，也聽到很多夥伴事後的分享，認為這是一個他們經歷過最放鬆跟舒服的避靜。我想天主總是知道我們所需要的。祂知道我們在忙碌的生活中，需要一個這樣放鬆的環境才能真正與祂對話；祂知道我們身體累了、心也累了，所以用祂創造的美好萬物、用祂的話語來撫慰我們的身心。這樣的天主愛我們如何不愛？

很幸運的，我們都被揀選成祂的子民，可以體會到祂這麼細緻的愛；但我們周圍還有很多人無法瞭解，這是相當可惜的，而這也是AGAPE成立的一個很重要的原因。我們用愛、用音樂來作福傳，讓更多人能感受到我們所得到的愛，也希望各位朋友能支持AGAPE（愛加倍），讓我們更有力量去做天主的工具。

謝謝天主，謝謝神父，謝謝海瀛阿姨，謝謝每個幫助我們的人，還有我最愛的夥伴們！

（蒙特利公園市 聖湯瑪斯天主堂）



當我們同在一起

◎李曉鳳

經過一個多月的策劃和排練，兒童宗教道理班和愛加倍青年音樂團體一起舉辦的音樂分享會圓滿結束了。晚間結束後和Agnes阿姨聊天談到我的感動時，她提醒我為何不寫下來。

還記得要開始安排練唱時間時，因為和青年讀經組的時間衝突，曾一度考慮是否要放棄繼續參加愛加倍。還好開會後兩組作了些協調，我才不用放棄其中一組。

愛加倍成立時我便加入，四年過去了，但是一直還是有些掙扎。我不太會看譜，聲音不夠好聽，也沒有樂理方面的知識，雖然自學吉他，但在團體裡總覺得和其他團員差太多，所以，每次有大型活動前，內心都會有掙扎，擔心自己的表現會拖累整個團體。感謝天主，在音樂分享會舉辦前兩星期，徐文洲神父帶領愛加倍團體做了一個兩天一夜的避靜，讓我心中的一些憂慮都消除了。避靜後的練唱，我放鬆地讓聖神帶領，盡力做好自己，其他的便交給天主。



動唱的方式，把我們第一首歌「相愛在一起」介紹給觀眾。

「在主內」這首歌，愛加倍唱過不少次，但我坐在台下聽小朋友唱的感覺完全不同，似乎天主藉著小朋友們把祂無止境的愛顯示給我。

音樂分享會前除了擔心唱不好之外，也擔心不能把歌詞背熟，越緊張便越忘記原本已經會背的詞。上台後雖然也偷偷瞄一下譜架上的歌詞，但居然很自然地唱得很順利。

兒童宗教道理小班的小朋友們首先上台，可愛的表情及動作，加上清脆童聲，立刻抓住觀眾的心。我不時聽到觀眾席裡有聲音說：「好可愛喔！」之後愛加倍成員以帶

愛加倍演唱的六首歌裡，我最喜歡的是「風向」。這首歌是我在愛加倍2010年第一次音樂會前練唱時學會的。當時已經被歌詞深深打動了。風向是一首關於聖神的歌，歌詞說到我們的生命就像湖水，風吹水面波動起漣漪，如同生活中各種豐富際遇；生活中雖然挫折不缺席，但是幸福也不遠離。聖神的風吹起時，我們不知

它來自何方，也不明瞭它吹向何處，但只要相信，乘著聖神的風，便能得到全新生命。

兩個家庭在音樂分享會的分享，也令我很感動。他們的分享讓我感覺到無論再怎麼樣平凡的生活，也有不平凡天主愛的體驗。最重要的，是我們是否也願意毫不吝嗇地把那一絲絲的感動和別人分享？

音樂分享會來到尾聲，兒童宗教道理班全部小朋友，加上愛加倍全部成員，一起唱最後一首歌「天主是愛」。觀眾們也全體起立，跟著我們一起唱，一起跳。當時我真有依依不捨的感覺，很想時光就停留在那一刻。

這次的音樂分享會的目的地，除了福傳，也讓不同的團體在教會這個大家庭凝聚一起，去做主的工

作、宣揚主愛。聖奧古斯丁說，唱歌是雙倍的祈禱。所以我會繼續用這方式向天主祈禱，也希望藉此感動更多青年而加入愛加倍。我不算是個熱情的人，很多感動我多數都選擇默存在心中，實在有許多無言的感激無法用詞語表示出來，只能說，感謝天主，讓我們這些來自不同地方，不同生活背景的華人青年聚集起來組成音樂團體。我們一起體驗、感受，然後同在一起相信，並用音樂去宣揚天主的愛。謝謝愛加倍的夥伴們，沒有你們便沒有這些美好的回憶。在未來的日子，讓我們繼續乘著聖神的風，得到全新生命。

（加州蒙特利公園市 聖湯瑪斯堂）

生命的恩賜

◎周丹青

一九九八年復活節，我接受了主的洗禮，從一個無神論者，跨越成為一個基督徒，這是主的恩賜。有了這個恩賜，之前幾十年發生在我生命中的一些迷惘之事，都被解開了，爾後每逢想起這些往事，我不再害怕了。

我出生於中國山東省一個農民的家庭中。聽母親說，我從一歲到五歲時，每年的舊曆年關，總是發燒耳後長疙瘩，攪得全家過不好年擔心害怕，為此看過很多醫生，吃過不少的湯藥、成藥和偏方，甚至祖母和母親求過仙、拜過佛，請過走街穿巷的相面和算卦先生，也沒能阻止病情的發作。因此家人一度很悲觀，認為我可能是短命的。後

來一位親友介紹了一位已經不出診的八十多歲的祖傳幾代的老中醫，為我進行了切除手術，從此長疙瘩的病好了，手術後的疤痕至今在左耳下還殘留著。

小學五年級，快放暑假了，我和班上的四個同學去護城河游泳，一個同學不慎滑入深水中，他不會游泳，眼看要淹死，我們中只有我和另一位同學會游泳，他不敢去救他，我去救他。當我接近到被淹者時，他一把抓住了我拼命地往水下拉我，而我拉不動他，我心想我也得淹死了。說時遲，那時快，在迷茫中，好像有一種力量，猛地把我們推到了淺水中，我們得救了。當時我心跳得厲害，非常後悔，從此我再也沒敢去那河裏游泳了。事後



我把此事告訴了母親，她即刻就拉著我在院中的香檯——過年節跪拜祈求神的地方——燒香，向救我的神感恩。

初中一年級暑假，我回到農村老家。一天下午我揹著草籃子去村外野坡割餵牲畜的青草。我走進離村較遠的一片高粱地中，那裏偏僻草多，因光顧割草，沒有注意天氣驟然變化，當天空變得「黑雲壓城城欲摧」，傾盆大雨落下時，我驚呆了，揹起草籃子急不擇路地往家跑，地裏水很快就淹到了我的腳脖子，因害怕跑得快，猛地摔倒在泥水中，割草的鐮刀坎到了我的右臂肘上，割了個大血口子，血水雨水流淌著，我捂著傷口，在滂沱大雨中回家。傷口感染了，我發了高燒，昏迷了多日。之後的幾個月，看過多位醫生，傷口老是不能癒合，最後找到濟寧市郊的一位何老中醫，他以一種自製的黃色藥粉，又口服、又外敷地治療，我才得以痊癒，時間拖了八個多月，我因此耽誤了一年的學業。

一九四七年我在山東濟寧市上中學。六月底還沒有放暑假，共產黨解放軍包圍了濟寧並攻打，守城的是國民黨的軍隊。我們三個農村的學生沒來得及回農村老家，被困在了學校，此外還有學校傳達室的夫妻倆。為躲避城外軍隊打進來的炮彈，我們五人挖了個地洞藏在裏面。共軍圍攻了八天，沒有攻下城就撤退了。撤退的前一天，沒有了槍炮聲。那天上午我們三個同學爬出地洞，去操場邊上一個花園的壓水井打水，在離井幾步遠的地方，忽然飛來一顆子彈，正擊中一位同學的胸部，他當場倒下，血流滿地，我和另外那位同學不自覺地都趴在了地上，一時覺得我們也可能要死了。眼前那一幕突如其來的慘景，在以後的多年中，仍常使我有不寒而慄之感。我曾想，那一顆子彈要是射中了我，又會怎樣呢？有一段時間我心裏很不平衡，後來我只好找到一句自我安慰的話「生死由命，富貴在天」才逐漸心安起來。

一九四八年濟南市（山東省省會）解放了，我在那裏上大學。一九五零年十一月到一九五一年四

月，我們大學生，隨中共山東省委派往全省新解放區的土地改革工作隊，參加土改工作。我去的是山東省銅北縣（現為江蘇省銅山縣）農村。一九五一年舊曆年剛過，我在村裡因感冒發燒，患了急性肺炎，昏迷一星期，當時醫生說，唯一能救我命的，是注射盤尼西林。事後聽說，當時全縣只有三針盤尼西林，而且只有縣級領導人需要時才能使用。因為是土改時期，土改工作隊長任縣長、原來的縣長為副縣長。我的病情報告了隊長，經他批准，給我用上了盤尼西林，我的命得救了。事後同事們說，我真的算是死裏逃生，大難不死了。

一九五一年我大學畢業，去濟南私立黎明中學教書。這是一所天主教會的學校，很多教師和學生都是教徒，但我不是。一九六六年到一九七六年中國進行了震驚世界的文化大革命，這之中我因在天主教會學校當過老師，學校裏共產黨組織懷疑我是天主教徒和我的歷史，因此把我定為反革命，進行關押、批鬥和強迫勞動改造達五年之久。在關押中，我幾次被

打幾乎致殘、致命，我的右腿被打癱過，胸膜被打得發炎、積腹水，下嘴唇被打爛，右臂肘被打裂，這些傷痕現在還在。每想起那些可怕的日日夜夜，死亡隨時都有可能降臨到我的頭上。

一九九四年十一月我患了尿路感染發高燒，住進濟南市立中醫醫院（我們大學指定的醫院），住院兩個多月，最後經腫瘤醫院驗血和作CT等多項檢查，確診為攝護腺癌。檢查結果報告出來的那天是舊曆的臘月二十四日。當時我思想鬥爭很大，快過舊曆年了，我擔心家人承受不了這個可怕的結果，當時我沒有說，過了年，正月十六日我才把真相告訴家人，他們驚呆了，我太太急得馬上聯繫山東省最權威的山醫大附屬醫院泌尿外科做切除手術。我入院兩週，在病房中看到手術後病人的情況，我對動手術退卻了，雖然家人和親友力勸我動切除手術，但我堅持沒有做，對我的決定，就連該科的主任和醫生們都覺得不可思議。這期間，差不多和我同時檢查出攝護腺癌的，還有

我的一位同事的父親和我的一位大學的同班同學，他們都先後動了切除手術，之後他們都只活了兩年多就過世了，而且都是在病痛中煎熬到過世的。聽到他們逝世的噩耗，我很感傷。我曾想，如果他們不動手術也許還活著，如果我動了手術，也許一樣的死去，這是我的慶幸嗎？回想當時我只是由於在病房看到手術後病人的痛苦而畏懼，我拒絕了動手術。是「畏懼」救了我嗎？畏懼又是什麼呢？

一九九七年一月二十日女兒為外孫辦了移民，我和太太帶外孫來美。三月女兒查出胃癌晚期。女兒患病中，天主教會給了我們很多恩惠和關懷。在天主的感召下，一九九八年復活節我領受了主的洗禮，成為天主教教徒。受洗前後我一心向主，每個主日，我望彌撒、聽信仰講座，參加查經班，在天主聖言的啟示下，我逐漸明白了，在過去的幾十年中，我多次遭受生死關頭的危難都化險為夷，究竟是怎麼回事。長時期我找不到答案，但是信主之後，答案我找到了，這是天主給予我的生命恩賜，我要感謝天主。

我相信天主是全能者。只有天主知道，我的人生中為什麼會發生了那些事，今後我的人生中，還將會發生什麼事。生命是自己的，但並不掌握在自己的手中，是天主掌管我的一切，因為生命是天主給的，生命中的一切是祂准許的，也是祂的旨意。這是我對天主的信仰，這個信仰解決了我生命中的遺憾、煩惱和痛苦。

一九九九年五月女兒過世，我一時悲慟欲絕。當我自問，我為什麼會遇到這種事？為什麼？為什麼？不為什麼，這是天主的旨意。我明白了，我服從了，我的心漸漸平靜了，我要化悲慟為信服，為女兒禱告祈福。生命是天主給的，我要珍惜它，我要讓它平安快樂地活在這個世界上，這是天主賞賜的福祉，我有什麼理由不由衷地慶幸和感恩呢？死亡也是天主准許的，但它不是生命的結束，而是生命的昇華，我也要順從和安然面對，這是我們應有的信德。讓我們來光耀天主的旨意吧！

（2011年七月於洛杉磯家中）

捨與得

◎彤管

在最近一次的避靜中，神父要我們從天父的角度來默想耶穌受難。在我一開始祈禱時，我對天主說：「在開始默想這段經文以前，我有一件事一直想問但老是忘記問。是什麼樣的父親會捨得兒子被釘死？亞巴郎又為什麼捨得獻其獨生子？」一個思緒立刻閃進我的頭腦反問我：「是什麼樣的母親會捨得兒子進修道院？」我當下立刻回覆：「哈！哈！一點也不好笑。」

的確，最近很有些母親問我「怎麼會捨得讓兒子進修道院？」因為一向覺得，孩子是屬於天主的，父母只是暫時替天主在人世間代為教導，幫助他們找到他們在世上的使命而已。孩子既然屬於天主，就沒有捨不捨得的問題。當時只是為孩子能堅持自己的興趣，找到生命的方向，並且如同聖母領報時一般，勇敢地向一個未知的將來邁出第一步而喜悅。

在兒子做分辨的期間，大女兒也在為她的人生方向而努力。在兒子收到耶穌會錄取通知的前後，大女兒也拿到了做老師的認證書。兒子進修院的那個月，大女兒也開始了她的教書生涯。更巧的是，諾大的洛杉磯，他倆住處僅隔十八分鐘之遙。初學院最初幾個月的生活嚴謹忙碌，住附近的

妹妹也不能經常探望；但有個親人在他附近，帶給做母親的很大的安慰，因為他並沒有被我們拋棄在一個孤單的新環境中。天主真是面面俱到！

在避靜中，我懂了是什麼樣的父親會捨得兒子被釘死？亞巴郎又為什麼捨得獻其獨生子？是因為使命感。正如聖依那爵所說，當一個人經驗到天主無條件的愛，開始願意承行自己人生使命時，不尋常的事情就發生了。亞巴郎獻子時，不是不愛，也不是捨得，是在天主的大愛中，因對主的信任而沒有恐懼吧！

兒子要進修院的消息傳開後，有一天兒子問我：「為什麼很多母親都希望自己的兒子做神父？」也有人問我：「你祈求了多久？」還有人問我的朋友：「妳確定不是他的媽媽要他去做神父？」

小學時我最怕的作文題目就是「我的志願」，因為我只想做個

平凡的人。我一生糊里糊塗，心中無大志，隨遇而安。在還不知道我有不孕的問題時，曾求天主，在我那非教友先生信祂以前，請不要給我們孩子，因為我一人無力把孩子帶到祂面前；後來才知道我原本就有不孕的問題。又很湊巧地，耶穌會朱蒙泉神父接著在我們家住了一個多月，每天晚餐後和我先生談天主，先生居然就這樣接受了主，之後兒子就來報到了。為了準備孩子的信仰陶成，我開始教「兒童道理班」，順便自己也學些教義和方法；其間一位道理班老師分享，她曾問耶穌會的曾慶導神父「如何培育孩子聖召」，神父說：「給他一個環境和找位神師」。

孩子上「初領聖體班」時，我常求天主告訴我，孩子的人生使命是什麼，因為他要領聖體，進入一個生命的新階段了，但我並未聽到明確的答覆。兒子初領聖體後，我發現他對我的中文《感恩祭典》愛不釋手，於是買了英文的一套三本送他做九歲的生日禮物。之後，

他每天晚上的「彌撒」經文誦禱成為我們家的晚禱，長達數月之久。我開始懷疑他可能有事奉教會的聖召，但我將此意念默存在心。在他成長的過程中，我頻頻分辨他是否真的有此召叫。

這其間又很湊巧地一直有耶穌會的神父在他身邊與他有互動，小學時的王楚華神父，初高中時的謝為霖神父，最近的馬保羅神父和艾立勤神父，再加上我的神師Fr. Dave Schwartz S.J. 和他Bellarmine高中的神父老師們，還有我們教區的二位年輕亞裔神父——Fr. Gregory Kimm 和 Fr. Joe Kim。不論在我們的團體或在學校，他深受耶穌會的影響。再加上我們像一個大家庭般的聖荷西華人天主教團體，叔叔阿姨們為下一代所營造的愛主愛人的環境，又經常鼓勵並陪伴下一代勇敢地邁開他們人生的第一步。在我頻頻的分辨中，看到天主一步一步地準備他，但我仍舊將此意念默存在心，因為我希望是他自己感受到天主的邀請，而不是因為父母的期望。

當他開始有行動後，耶穌會的神師帶著他分辨，我也常在自己的祈禱中與他同步分辨祈禱，再度將一切默存在心，信任天主並讓天主主導，同時也在他與我的分享中學習耶穌會的聖召分辨。現在回頭看才領悟，當時的同步分辨是天主在邀請一位母親承行祂的旨意。

如同瓜熟蒂落般，孩子成長了就會離開父母而獨立生活，不論他們是要結婚還是入修會，要去賺大錢還是要過神貧的生活，各有其人生使命。我只祈求不論身為父母或子女的，耶穌都能成為我們生命中一位貨真價實的真人真天主：他既是一位時時都能成為親密摯友的真人，祂同時也是一位全知全能並且時時都可以被信任的真神。

但願我們都能像耶穌和亞巴郎一樣，在任何時刻都能經驗到天主無條件的愛，找到自己人生使命，願意承行自己的人生使命，不再有捨或得的困難！在聖誕節前的四天，初學院開放給家人探訪，看到

兒子在初學院的精心照顧下，更成熟長大了。我們也有機會和其他的修生們交談來往。

我感謝天主，一向希望能有兄弟的兒子，現在一下子有了十幾位每天在主內一起生活的兄弟們。一位沒有姐妹的獨子修生說他現在有上百上千的兄弟了。更感謝天主，一下子兒子的兄弟們彷彿也都成了我可以關心並為他們祈禱的兒子們！

《聖城通訊》第281期

愛，無界

◎陳遠皓神父

「往居喪的家去，勝於到宴會的家。」〔訓七2〕

「要按死者的身份，安葬他的遺體，不可輕忽對他的喪儀。」〔德卅八
「 16〕

神 父，我…愛…你…。」

「愛我？」96年9月14日下午在台北火車站月台邊候車回苗栗，手機響起，傳來一位女性的聲音，我吃了一驚，一時不知所措，胡亂「喂…」了幾聲。地下道電波受到干擾，斷斷續續。

「神父，我是何艾妮，你不記得我了嗎？」

「艾妮，艾妮，當然記得。五月中，我們不是才通過信嗎？有什麼事？」她人在加州洛城，一定有什麼重大的事，才會在當地深夜時間打越洋電話過來。

「我大姊秀英病危，醫院宣布放棄，要拔掉維生管子，讓她回苗栗老家，她在醫院臨終受洗，請神父為她舉行教會的殯葬禮…。」

艾妮是我在五十多年前認識的苗栗教友，十分虔誠。結婚後，舉家遷居美國。首先，她歸化了先生信教，後來將年邁的母親接往美國孝養。八年前，夫婦倆返台探親，曾來聖亞納堂參加彌撒，想不到是我第一次也是最後一次見到她先生。他近幾年生病住院。艾妮可真辛苦，蠟燭兩頭燒，家裡、醫院、安老院三頭跑，照顧生病的先生和百歲高齡的母親。她五月來信，寄來她和鄰居幾位教友太太認養大修士捐款的支票，告訴我丈夫已蒙主召歸天鄉。最近她得悉她最愛的大姊在台灣病危，要我為她辦理後事。我當然義不容辭，滿口答應並動員我堂裡教友準備為死者辦場體面的喪禮——天主教的殯葬禮，讓她的靈魂早日安息。

第二天，我接到板橋聖若望堂一位自稱「劉姐妹」的電話，說死者在美國的妹妹（即艾妮）認識她們的本堂神父，請神父設法拯救她姐妹的靈魂。本堂神父因公外出，劉姐妹和聖母軍前往醫院探視，給

病者介紹信仰，並徵得她的同意，請新莊聖保祿堂的鄒正義神父為她在臨終前付洗、付堅振、傅油和頒賜全大赦。劉姐妹特別強調，死者是聖若望堂的教友，回到苗栗家裡便是苗栗聖亞納堂的教友，要我設法為這位新生教友依教會禮規辦理後事。劉姐妹滿腔熱忱，令我感動不已。

接著，一位操外國口音（好似越籍）的神父打電話來：「我是這裡的代理神父，我堂裡一位教友……。」提出同樣的要求。

「神父，你們真要得！將你堂區臨終教友送到我堂區來，過不久我即要送她到天堂去，將麻煩的殯葬事宜交給我們……。」這番話只是在我腦海裡打轉，沒敢說出口。我說：「神父，放心，我盡力照辦。受人之託，忠人之事。」這幾句話未知他是否聽懂了。

劉姐妹給我留下死者女兒玉螢小姐的行動電話號碼。我告訴她

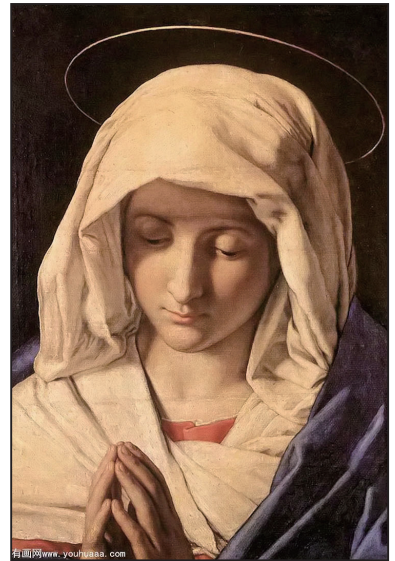
女兒，我們固然願意按照美國艾妮阿姨和板橋教會的意思做，但她母親一生信奉民間宗教，只是在生命末刻信奉天主而受洗，她的得救，我們固然要感謝天主，藉著艾妮阿姨和若望堂熱心教友的愛心，讓她得到這份至大的恩典，但她的兒女沒有一個是教友，對天主教必定陌生，一下子要他們捨民俗而遷就天主教，談何容易？很多遺族為去世長輩辦喪事，往往不是為了死者，而是為了生者的面子；宗族和親友的看法又如何？無形中給遺族加上壓力。當天我給玉螢小姐四個方案：一、全部依照教會禮儀，在教堂舉行喪禮。二、在家裡設奠堂舉行教會喪禮。三、遺族要是選擇一般民俗治喪，請安排一個合適時間（不要和道士誦經打對台）讓我們在靈前舉行追思彌撒和告別禮。四、假如全不歡迎教會教友，在教堂召集教友為死者舉行追思彌撒。當時我想，這樣安排可以向艾妮和若望堂有個起碼的交待。

玉螢小姐傳回來好消息，她

哥哥願意照天主教禮規為母親舉喪。我馬上發動教友在停靈期間到喪家舉行彌撒、誦禱禮和念玫瑰經——這是艾妮特別囑咐的。

死者生前與「龍巖人本」葬儀社訂了合約。喪禮一切事宜，依照不同宗教信仰做妥善安排，事無鉅細，認真負責。靈堂佈置，讓人一看而知是天主教喪禮，甚至祭台上還擺上了一本聖經、十字架、玫瑰經唸珠和玫瑰經書——真是細心。我們在出殯前守夜禮中，很驚奇地發現孝子手中拿著唸珠，跟我們一塊兒為母親唸玫瑰經！

出殯前一天下午五點（他們看時辰），孝子到教堂接我到家裡舉行入殮禮。我領著遺族行禮如儀。



禮畢、「龍巖」人員問我要不要行「封棺」禮和說「四句」（吉祥話），我答以一切照民俗做，使遺屬感到心安。我拿起鐵鎚，在棺木四角比劃了四下，說了四句：「息止安所」、「永光照之」、「天主保佑」、「遺族平安」。我接受了一個紅包——那是一般的禮俗。

次日早上八點舉行殯葬彌撒。我向教友徵召車輛，找了十二位教友，個個皆是人才司儀、能彈琴、能唱歌。行前，特別叮囑他們：一、要認真將教會的喪禮表現得十全十美，因為參加者皆是教外人士，要讓他們對天主教有一個美好的印象。二、要客氣和容忍，因為親友中難免有人對喪家採用天主教儀式而表不滿，至於喪禮場所的適應也要有心理上的準備，因為不是在自己教堂，很多狀況我們無法預知和控制，例如曾有一次，有人不滿意神父講道，對擴音設備做了手腳，害我在人聲噪雜中，聲嘶力竭講完道理，作完彌撒。

感謝天主！喪禮順利進行，沒受到半點干擾。在講道中，我提到美國艾妮阿姨和板橋聖若望堂對死者的愛心，死者真有福氣，在生命的末刻獲得基督的救恩——「朝聞道，夕死可矣！」我更讚美遺族的孝心，願意依照母親的遺志舉行她信仰的喪禮，讓她的靈魂早日獲得安息。

死者遺體安排火化，地點在新竹市「生命科學園區」，那是一座設計新穎的殯儀館和羽化館（火葬場），交通之便、環境之美堪稱全台第一，難怪得到行政院的獎狀。除了廣大的休息區，羽化室一間一間排成一列，供遺族行禮和告別，送死者最後一程。我們祈禱完畢，電鈕一按，中央的花玻璃門即徐徐打開，棺木順著滾輪



送入「隧道」，一時裡面燈光亮起，閃爍輝煌，同時悠揚樂聲響起，像天使迎接幸福的靈魂進入另一新世界。棺木在隧道盡頭消失，頓時燈光熄滅，樂聲遏止，花玻璃門重新關上，使人想到「天人永別」。遺族臉上掛滿淚痕，表情激動。對有信仰者來說，那不是永別，世界末日會在天堂再見，肉體也將復活。

我寫這段記述是要向艾妮和若望堂，尤其劉姐妹有個交待，受人之託，忠人之事，更是受天主之託，忠天主之事。愛，無界。（96.11.02）

編者註：本文是陳遠皓神父生前的手稿，事隔多年，文中所提有關天主教會的殯葬禮儀個案，在華人慎終追遠的習俗及教宗呼籲宗教共融的宗旨下，權宜變通，以爭取生者、死者靈魂得救與祈求永生之恩。

會心集

該信什麼，怎麼信？

一位遊客，站在佛羅里達州的海灘不敢下水。他看見一位老先生也站在岸邊，就向他大聲問道：「這裡有鱷魚嗎？」「沒有！」老先生答道：「牠們已經好幾年沒出現了！」遊客感到安全後就下到水裡游泳。當他游開了一段距離時又大聲問道：「你們是怎麼弄掉了鱷魚的？」「我們什麼也沒做，」老先生答說。「沒有？」遊客正在納悶，認為這很奇怪。然後聽到老先生補充說：「是鯊魚咬了牠們。」

兩位先生參加萬聖節的慶典後，決定走捷徑，通過墓地步行回家。他們在墓地中間被來自朦朧陰影中的敲擊聲音嚇到了，戰戰兢兢地循音探究，發現一位老先生用錘子和鑿子正在敲打一塊墓碑。「我的老天爺，」其中一位喘著氣說：「你把我們嚇得半死，我們還以為你是鬼呢！這麼晚了，你在這裡做什麼？」「那些傻瓜！」老先生語帶委屈地說：「他們把我的名字拼錯了！」

信仰小火花

◎王慧敏

1. 天主教要理將祈禱歸納為幾種主要的表達方式？
 - a) 三種
 - b) 四種
 - c) 五種
 - d) 六種
2. 三鐘經應在何時誦唸？
 - a) 星期日
 - b) 早上九點，正午，下午三點
 - c) 早上六點，正午，下午六點
 - d) 特殊節慶
3. 傳說中聖母最先向誰顯現並賜予玫瑰經？
 - a) 聖方濟
 - b) 聖保祿
 - c) 聖道明
 - d) 聖德蘭
4. 誰教導我們以天主經祈禱？
 - a) 聖母
 - b) 耶穌
 - c) 伯多祿
 - d) 聖若望
5. 九日敬禮是_____。
 - a) 連續九天的祈禱
 - b) 連續九個特定日子的祈禱（例如連續九個星期五）

- c) 隨意的祈禱
 - d) a 與 b 皆可
6. 關於「彌撒」，以下那一個說法正確？
- a) 參與彌撒是最高的形式的祈禱
 - b) 是否參加主日彌撒是個人的選擇
 - c) 在彌撒中領完聖體就可以離去
 - d) 以上皆非
7. 耶穌在十字架上以那一篇聖詠中的句子祈禱？
- a) 聖詠50 b) 聖詠22
 - c) 聖詠 130 d) 聖詠 23
8. 玫瑰經光明五端中的第二端奧蹟是耶穌_____。
- a) 步行海面 b) 行五餅二魚奇蹟
 - c) 復活拉匝祿 d) 婚宴中變水為酒
9. 玫瑰經光明五端中，第五端耶穌建立聖體聖事發生在_____。
- a) 耶穌復活後 b) 最後晚餐中
 - c) 耶穌公開傳教早期 d) 榮進耶路撒冷時
10. 「聖言誦禱」是一門歷史悠久的祈禱藝術，其步驟為_____。
- a) 誦讀聖言、口禱
 - b) 誦讀並聆聽聖言、默想、祈禱、默觀
 - c) 誦讀聖言、默想
 - d) 誦讀聖言、默觀